

Sermon - Thanks Giving 2018 Job 1:6-22 ; Philippians 4:8-20

- **Pictures - LOSS**

When I was 10 years old, my pet **Rabbit, Smokey** died.

제가 10 살 때, 키우던 토끼 스모키가 하늘나라로 갔습니다.

When I was 23 years old, I sold my **first car**.

그리고 전 23 살에, 제 첫 차를 팔았습니다.

It's hard to tell which one of those events was a more significant loss. But I suspect it was the car.

Some losses are trivial. Some losses are very painful.

이 두 사건 중 어떤 것이 더 큰 상실이었는지 판단하긴 어렵지만, 굳이 뽑자면 첫 자동차라고 생각합니다. 이렇듯, 무엇을 잃어버리는 것은 사소한 일이 될 수도 있고 큰 아픔이 될 수도 있습니다.

- **Pictures**

Accidents. Sickness. Death. Divorce. Failure. Poverty. Violence. Abuse.

We have all had difficult times.

저흰 모두 힘든 시간들이 있습니다.

But imagine going through what Job went through.

Job was a godly man. He had everything. And he loved God. Then he lost everything.

하지만 옴이 경험한 일들을 겪는다고 상상해 보시죠.

옴은 거룩한 사람이었습니다. 그는 남부러울 게 없었습니다. 그리고 하나님을 사랑했습니다. 하지만 그는 모든 것을 잃었습니다.

It's hard to imagine.

But it's harder because I know many of you here have suffered loss just like Job.

You've lost wealth.

You've lost employment.

You've lost a house.

You've lost a wife or a husband.

You've lost a child.

상상하기 힘든 일입니다.

하지만 더 힘든 이유는 이 자리에 있는 많은 분들이 옴과 같은 고난을 겪은 경험이 있으신 걸 알기 때문입니다.

금전적 손실,

혹은 실업,

혹은 길거리로 내몰린 경험,

혹은 아내/남편과의 사별,

혹은 자식의 죽음 등...말이죠.

And reading Job is painful.

옴기는 읽는 것조차 마음이 아픕니다.

And then you read a passage like Philippians 4.

And Paul says this:

- **Relevant verses on screen**

I have had lots and nothing.

I have been rich and poor.

I have been at the top of the heap.

I have been at the bottom of the heap.

And I've learned to be content in every situation.

저흰 또한 빌립보서 4 장 같은 말씀도 읽게 됩니다.

사도 바울은 이렇게 얘기합니다:

저는 모든 것을 가져도 보았고, 잃어도 보았습니다.

저는 부자였을 때도 있었고, 가난할 때도 있었습니다.

권력의 최고봉에 올라가본 적도,

모두의 발 밑에 있어본 적도 있습니다.

그리고 저는 모든 상황 속에서 만족하는 법을 배웠습니다.

After all of his suffering how can Paul say this?

어떻게 저 모든 것을 겪고도 바울은 이렇게 말할 수 있는 것일까요?

After all of his suffering how can Job say this?

- **Job 1:21**

The Lord gave and the Lord has taken away;

may the name of the Lord be praised."

어떻게 옴은 그 모든 시련을 당하고도 이렇게 얘기할 수 있었을까요?

옴 1:21

"주신 분도 주님이시요, 가져 가신 분도 주님이시니, 주님의 이름을 찬양할 뿐입니다."

(새번역 ver.)

How is it possible to praise God and be content when you face difficult times?

우리가 어려움을 맞닥뜨렸을 때 어떻게 하나님을 찬양하며 주어진 상황에 만족할 수 있을까요?

I don't consider myself as someone who has suffered greatly.

So I want you to hear from someone among us who has.

저는 아직 엄청난 고난을 경험해보진 못한 거 같습니다.

그래서 오늘 한 분을 초청해 이야기를 들어보도록 하겠습니다.

Let me introduce ...

소개합니다.

- **Story: Jeanette.**

간증: 제넷

Welcome...

Tell us about the loss you faced ... years ago. What happened?

안녕하세요, ...전에 어떠한 상실을 경험하셨는지 나눠주세요. 어떠한 일이 있었나요?

What did you find the most difficult at that time?

그 때에 무엇이 가장 힘이 드셨나요?

After all that, were you able to praise the name of the Lord?

그 모든 일을 겪으신 후, 주님의 이름을 찬양할 수 있으셨나요?

Thank you for sharing with us...

나눔 감사드립니다.

I've never faced that sort of loss.

And I've never suffered like Job.

저는 제넷과 같은 상실은 경험해 본 적이 없습니다.

그리고 욥과 같은 고통도 겪어본 적이 없습니다.

But Job and Paul speak to all of us.

We cannot compare our suffering to the suffering of others.

Because our suffering is unique to us.

하지만 욥과 바울은 저희 모두에게 이야기합니다.

우리는 각자의 고통을 남의 고통과 비교해선 안된다고...

왜냐하면 우리 개개인의 고통은 고유의 것이니까요.

Our suffering is OUR suffering.

Our loss is OUR loss.

우리의 고통은 참으로 우리의 것이고
우리의 상실도 오롯이 우리의 몫입니다.

But what Paul is teaching us is that contentment has nothing to do with what you have or what you lose in life.

Contentment doesn't come from being at the top or the bottom.

하지만 사도 바울이 저희에게 가르치는 것은 인생에서 얼마나 누리고 사는 가 혹은 얼마나 손해를 보았는 가는 개인의 만족감과 전혀 상관이 없다는 점입니다.

Contentment comes from your relationship with Jesus.

Because at all times, he is our strength and he is our **riches**.

진정한 만족감은 우리와 예수님과의 관계에서 오는 것입니다.

왜냐하면 그리스도는 언제나 우리의 힘이며 우리의 요새이기 때문입니다.

- **4:13 I can do all this through him who gives me strength.**

내게 능력 주시는 자 안에서 내가 모든 것을 할 수 있느니라

When we're sick. When we're vulnerable. When a relationship is broken.

When tragedy happens.

Paul says our strength to be CONTENT comes from Jesus.

It takes a lot of strength to depend on God when you have nothing.

But it also takes a lot of strength to depend on God when you have a lot!

저희가 아플 때든, 연약할 때든, 인간관계가 끊어졌을 때든, 비극이 발생했을 때든,
만족할 수 있는 힘은 예수님께로부터 온다고 바울은 말합니다.

우리가 아무것도 가진 게 없을 때, 하나님께 의지하기 위해선 많은 힘이 필요합니다.

하지만 우리가 가진 게 많을 때에도 온전히 하나님께 의지하기 위해서도 많은 힘이
필요합니다!

Whether we are rich or poor, we **need** the strength of Jesus to find contentment.

풍족하거나 부족하거나, 만족감을 얻기 위해선 우리는 예수님의 힘이 **필요**합니다.

Since I turned 40, I have had many injuries!

I have injured both shoulders. Both feet. My head. My back. My knees.

마흔을 넘어선 후로, 저는 많은 부상을 경험했습니다.

두 어깨와, 두 발, 머리, 등, 그리고 두 무릎까지.

I feel weaker in my body every year. Getting older does not usually improve your health! In the long term, the strength of my body will generally decrease with age.

해가 바뀔 때마다 몸이 약해지는 걸 느낍니다. 보통 나이를 먹으면서 건강이 향상되진 않습니다! 오히려 길게 보면, 제 체력은 나이가 들며 전반적으로 점점 약해지겠죠.

But what Paul reminds us is that Christ's strength in us can increase!

하지만 사도 바울은 우리 안에 예수님의 힘이 우리를 향상시켜 주신다고 되새겨주고 있습니다!

The strength to say NO to worldly values.

The strength to say NO to sin.

The strength to say YES to things that are true and right and noble and pure.

The strength to say YES to God's plans for our lives.

The strength to ACCEPT difficult times yet still call Jesus our Lord.

세속적인 가치들과, 죄에게 NO 라고 말할 수 있는 힘.

진실되고, 의롭고, 숭고하고, 온전한 것들에 YES 라고 할 수 있는 힘.

우리를 위한 하나님의 계획들에 YES 할 수 있는 힘.

힘든 시기를 기꺼이 수용하고, 그럼에도 예수 그리스도를 우리의 주라고 부를 수 있는 힘 모두 말이지요.

- **Picture/video - Kingda Ka**

This is the Kingda Ka. The highest roller coaster in the world.

It will take you to a height of 139 metres

It will take you to a speed of 206km/hr in 3.5 seconds.

방금 보신 영상은 킹다 카입니다. 세계에서 제일 높은 롤러코스터입니다.

이 놀이기구는 지상 139m 까지 올라가며,

시속 206km 의 속도를 3.5 초 만에 도달합니다.

Life IS like a roller coaster. It goes up and down. It's easy and it's hard. It's fast and slow. It's scary and it's comfortable.

인생은 정말 롤러코스터 같습니다. 위로 올라갈 때도 있고 아래로 내려갈 때도 있습니다. 어쩔 땐 쉽고 어쩔 땐 어렵죠. 빠르게 갈 때도, 느리게 갈 때도 있습니다. 무섭기도 하고, 또 편안할 때도 있습니다.

Jesus is the strength of the safety bar that comes over your shoulder and holds you in place. Without him, we are in danger. We cannot hold **ourselves** in place. Jesus strengthens us by giving us security no matter what happens. He secures us when life is easy AND when life is difficult.

He's there for the whole ride. He wants us to depend on him in ALL times of life. That is contentment. When we hold on to him whether life is up OR down.

예수님은 곧 저희의 어깨 위에서 몸을 고정해주는 안전바의 힘입니다. 그가 없으면, 저희 큰 위험에 처합니다. 우리는 절대 우리 스스로를 지탱할 수 없습니다. 예수님은 무슨 일이 일어나든 저희에게 안전을 보장해 주심으로 힘이 되어 주십니다. 주는 저희의 인생이 쉬울 때나 어려울 때나 지켜주십니다. 예수님은 롤러코스터가 끝날 때까지 저희와 같이 타고 계실 겁니다. 주님은 저희가 모든 상황속에서 그에게 의지하기를 원하시죠. 그리고 그것이 바로 만족감입니다. 우리의 인생이 위로 가든 아래로 향하든 주님을 붙잡고 있는 것이지요.

But Jesus is also our security because he wants us to make it to the end. 또한, 예수님은 저희가 끝까지 해낼 수 있도록 저희의 요새가 되어 주십니다.

You know what often happens on a lot of these roller coaster rides? People lose things.

- **Pictures**

Glasses. Mobile phones. Wallets. Jewellery. Dentures. Glass eyes. And of course, lunch.

혹시 롤러코스터를 타면 흔히 발생하는 일이 무엇인지 아시나요? 의외로 많은 사람들이 물건을 잃어버립니다.

안경, 핸드폰, 지갑, 악세서리, 틀니, 콘택렌즈, 그리고 물론 점심도 예외는 아닙니다.

This is what happens in life. We gain things and we lose things. We have relationships and we lose relationships. We buy possessions and we lose possessions.

사실 이게 다 저희 삶에서 일어나는 일이지요. 저희 얻기도 하지만 잃을 때도 있습니다. 관계를 맺기도 하고, 잃기도 합니다. 물질을 사기도 하고 잃어버리기도 하지요.

But at the end, we will have nothing from this world.

What we **will** have are the riches of Jesus. Philippians 4:19

하지만 결국 마지막엔 이 세상의 것들은 아무것도 남는 게 없습니다.

저희에겐 오직 예수님의 풍요만이 남게 되지요. 빌립보서 4:19 (새번역 ver.)

- **“And my God will meet all your needs according to *the riches of his glory in Christ Jesus.*”**

나의 하나님은 그리스도 예수님을 통해 영광 가운데서 그의 풍성함으로 여러분에게 필요한 모든 것을 넘치게 채워 주실 것입니다.

The riches of his glory.

Contentment comes when we value riches that cannot be taken away. The riches of Christ's glory. Heaven. Eternal life. Resurrection.

그 영광의 풍요.

진정한 만족감은, 저희가 '절대 뺏길 수 없는 그리스도의 풍요함'을 소중하게 여길 때 비로소 느낄 수 있습니다. 예수님의 영광 안에서 풍성함. 천국. 영원한 생명. 부활.

- And all of this comes from **the cross of Jesus.**

그리고 이 모든 것이 전부 예수님의 십자가 희생으로 얻어지는 것입니다.

He gave up all his power to display to us his power over death.

He gave up all his riches to offer us the riches of eternal life.

예수님은 저희에게 죽음보다 강하신 주의 사랑을 보여주시기 위해 모든 것을 버리셨고

저희에게 영생의 풍요를 주시기 위해 당신의 모든 영광을 포기하셨습니다.

To the world, the cross of Jesus is suffering and weakness.

But to us, the cross of Jesus is a victory of eternal riches.

세상사람들 눈엔, 예수님의 십자가가 단지 고난과 나약함처럼 보일지라도 저희들에게, 그리스도의 십자가는 영원한 풍요함의 승리입니다.

We will be content only when we depend on the strength of Jesus.

We will be content only when we value the riches we have in Jesus.

우리가 오직 예수님의 힘에 의지할 때에 비로소 만족할 것이고

우리가 오직 예수님 안에서 누리는 풍성함을 중요시할 때에 만족감을 누릴 수 있을 것입니다.

Let your thanksgiving today reflect your contentment in Christ.

오늘 추수감사예배를 맞이하여 주 안에서의 진정한 만족감에 대해 되짚어보는 시간이 되었으면 합니다.

Let's pray.

Gracious and loving heavenly Father,

Thank you for your strength in all of our lives.

Thank you for the riches of your eternal glory.

Help us to find contentment in you alone.

Help us to give thanks in difficult times.

In Jesus name we pray. Amen.

기도하겠습니다.

은혜롭고 사랑이 많으신 하나님 아버지,

우리의 모든 일상 속에 힘이 되어 주셔서 감사합니다.
아버지의 영원한 영광의 풍요로움에 감사합니다.
저희가 오직 주에게서 완벽한 만족감을 찾을 수 있게 도와주세요.
저희가 어려운 상황 속에서도 감사할 수 있도록 도와주세요.
예수님의 이름으로 기도드립니다. 아멘.

Philippians 4:8-20

8Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable—if anything is excellent or praiseworthy—think about such things. 9Whatever you have learned or received or heard from me, or seen in me—put it into practice. And the God of peace will be with you.

Thanks for Their Gifts

10I rejoiced greatly in the Lord that at last you renewed your concern for me. Indeed, you were concerned, but you had no opportunity to show it. 11I am not saying this because I am in need, for I have learned to be content whatever the circumstances. 12I know what it is to be in need, and I know what it is to have plenty. I have learned the secret of being content in any and every situation, whether well fed or hungry, whether living in plenty or in want. 13I can do all this through him who gives me strength.

14Yet it was good of you to share in my troubles. 15Moreover, as you Philippians know, in the early days of your acquaintance with the gospel, when I set out from Macedonia, not one church shared with me in the matter of giving and receiving, except you only; 16for even when I was in Thessalonica, you sent me aid more than once when I was in need. 17Not that I desire your gifts; what I desire is that more be credited to your account. 18I have received full payment and have more than enough. I am amply supplied, now that I have received from Epaphroditus the gifts you sent. They are a fragrant offering, an acceptable sacrifice, pleasing to God. 19And my God will meet all your needs according to the riches of his glory in Christ Jesus. 20To our God and Father be glory for ever and ever. Amen.

Job 1:6-22

6One day the angels^{1:6} Hebrew *the sons of God* came to present themselves before the Lord, and Satan also came with them. 7The Lord said to Satan, “Where have you come from?”

Satan answered the Lord, “From roaming throughout the earth, going back and forth on it.”

8Then the Lord said to Satan, “Have you considered my servant Job? There is no one on earth like him; he is blameless and upright, a man who fears God and shuns evil.”

9“Does Job fear God for nothing?” Satan replied. 10“Have you not put a hedge around him and his household and everything he has? You have blessed the work of his hands, so that his flocks and herds are spread throughout the land. 11But now stretch out your hand and strike everything he has, and he will surely curse you to your face.”

12The Lord said to Satan, “Very well, then, everything he has is in your power, but on the man himself do not lay a finger.”

Then Satan went out from the presence of the Lord.

13One day when Job’s sons and daughters were feasting and drinking wine at the oldest brother’s house, 14a messenger came to Job and said, “The oxen were ploughing and the donkeys were grazing nearby, 15and the Sabeans attacked and made off with them. They put the servants to the sword, and I am the only one who has escaped to tell you!”

16While he was still speaking, another messenger came and said, “The fire of God fell from the heavens and burned up the sheep and the servants, and I am the only one who has escaped to tell you!”

17While he was still speaking, another messenger came and said, “The Chaldeans formed three raiding parties and swept down on your camels and made off with them. They put the servants to the sword, and I am the only one who has escaped to tell you!”

18While he was still speaking, yet another messenger came and said, “Your sons and daughters were feasting and drinking wine at the oldest brother’s house, 19when suddenly a mighty wind swept in from the desert and struck the four corners of the house. It collapsed on them and they are dead, and I am the only one who has escaped to tell you!”

20At this, Job got up and tore his robe and shaved his head. Then he fell to the ground in worship 21and said:

“Naked I came from my mother’s womb,
and naked I will depart.^{1:21} Or *will return there*
The Lord gave and the Lord has taken away;
may the name of the Lord be praised.”

22In all this, Job did not sin by charging God with wrongdoing.